Porównanie tłumaczeń Daniela 3:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odezwał się i powiedział: Oto ja widzę czterech mężczyzn rozwiązanych chodzących pośród ognia i nie ma na nich zranienia,\* a wygląd czwartego przypomina syna bogów.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) <x>290 43:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Aram. ּבַר־אֱלָהִין (bar-’elahin): przekład syna boga (l. bożego) wymagałby raczej אֱלָהָאּבַר־ . Aram. אֱלָהִין nie ma zn. hbr. pl majestatis: אלהים . Nebukadnesar rozumiał to jednak w kategoriach anielskich, zob. w. 28. [↑](#footnote-ref-3)